



Photo courtesy of Gerald and Buff Corsi © California Academy of Sciences

Coyotes

Chó sói

Many residents of Orange County have expressed concerns about coyote sightings and the consequences of predator animals within the urban environment. Several residents have lost their pets to these skilled hunters because they were not aware of recent coyote activity in the area.

Coyotes are found in ALL areas of Orange County. Contrary to popular belief, these animals do not require open space or "wild areas" to survive. In fact, most coyotes within the urban setting are the offspring of generations of coyotes who lived and flourished in the urban areas of Orange County.

Though these animals are far from domesticated, they are very comfortable living in close proximity to human beings. They have little fear of humans and are frequently seen trotting along within a few feet of joggers, bikers and horseback riders. While not normally a danger to human beings, coyotes will display defensive behaviors if threatened or cornered; therefore, it is important to leave a comfortable distance between you and a coyote.

Small pets can easily become coyote prey. Cats and small dogs should not be allowed outside alone, even in a fenced yard. It is highly recommended that their owner always accompany small pets. Though coyotes generally hunt between sunset and sunrise, they can be observed at all hours of the day and will not pass up the opportunity for an easy meal. A dog or cat left in a backyard can be taken in a matter of moments.

If you do encounter a coyote that behaves aggressively, you have probably gotten too close to its prey or its family. Increase the "comfort zone" between you and the coyote. A coyote behaves in a similar way as domestic dogs that are defending their territory and family. Even a fully fenced yard will not keep out a hungry, athletic coyote. These animals are extremely agile and can easily scale any residential fence. All children should be taught from a very early age to avoid strange animals, whether domestic or non-domestic. They should never attempt to feed a wild animal. When older children are hiking or are in parks, they should be instructed on coyote safety. Eradication and/or relocation of the urban coyote is not effective. These programs actually provide a vacuum in nature, causing these animals to have even larger litters, ultimately increasing the coyote population.

Practicing these defensive measures will minimize the nuisance and losses caused by urban coyotes.

Many steps can be taken to protect you and your property from nuisance animals like coyotes and other wildlife.

Fence off animal enclosures (fully enclose if possible).

Keep cats and small dogs indoors or in the close presence of an adult.

Feed pets indoors.

Store trash in covered heavy-duty containers.

Keep yards free from potential shelter such as thick brush and weeds.

Enclose the bottoms of porches and decks.

Eliminate potential food and water sources, such as fallen fruit and standing water.

For more information, contact:

County of Orange
Health Care Agency
Animal Care Services
Phone: (714) 935-6848
Website: www.ocpetinfo.com



Coyotes

Muchos residentes del condado de Orange están expresando la preocupación de haber visto coyotes y sufren las consecuencias de estos depredadores dentro del ambiente urbano. Varios residentes han perdido sus animales domésticos a causa de estos cazadores expertos porque muchos no están enterados de la actividad reciente del coyote en el área.

Los coyotes se encuentran en todas las áreas del condado de Orange. Contrario a la creencia popular, estos animales no requieren de espacio abierto o áreas "salvajes" para sobrevivir, de hecho la mayoría de los coyotes dentro del área urbana son descendientes de generaciones de los coyotes que vivieron, se reprodujeron y prosperaron en las áreas urbanas del condado de Orange.

Aunque estos animales están lejos de ser domesticados, no les incomoda vivir en proximidad con los seres humanos. Tienen poco miedo al hombre y frecuentemente se les puede ver trotando a lado de personas corriendo, ciclistas y jinetes. Mientras que normalmente no representan un peligro para los seres humanos, el coyote exhibirá un comportamiento defensivo si se siente amenazado o arrinconado, por lo tanto es importante dejar una distancia cómoda entre usted y un coyote.

Los animales domésticos pequeños pueden convertirse en presa fácil del coyote. Los gatos y los perros pequeños no deben dejarse solos en el exterior, ni siquiera en un jardín cercado. Se recomienda altamente que los animales domésticos pequeños sean acompañados siempre por su dueño. Aunque a los coyotes se les puede ver generalmente entre la puesta y la salida del sol, pueden ser observados en todas las horas del día y no perderán la oportunidad de tener una comida fácil. Un perro o un gato en un patio trasero puede ser tomado en cualquier momento.

Si usted encuentra un coyote que se comporte agresivamente usted probablemente se encuentra muy cerca de su presa o de su familia. Alejese poco a poco, de esta manera usted aumentará la zona cómoda entre usted y el coyote. Un coyote se comporta de una manera similar a los perros domésticos que están defendiendo su territorio y su familia. Incluso un jardín completamente cercado no mantendrá fuera a un ágil y hambriento coyote. Estos animales son extremadamente ágiles y pueden escalar fácilmente cualquier cerca residencial. Todos los niños deben ser enseñados a una edad muy temprana que deben evitar contacto con animales extraños, domésticos o no domésticos, nunca deben alimentar a un animal salvaje. Cuando los niños vayan de excursión (día de campo) o estén en parques deben ser educados a cerca de estas medidas de seguridad con respecto al coyote.

La erradicación y reubicación del coyote urbano no es un método efectivo. Estos programas proporcionan realmente un vacío en la naturaleza que hace que estos animales tengan incluso camadas más grandes, aumentando en última instancia la población del coyote. Practicar estas medidas preventivas reducirá al mínimo las molestias y las pérdidas causadas por los coyotes urbanos.

Para más información contacte los servicios del Cuidado de Animales del Condado de Orange al teléfono: (714) 935-6848.

Las siguientes medidas de seguridad le pueden ayudar a proteger su propiedad y a usted mismo de las molestias que causan animales como el coyote u otros animales salvajes del área:

- Cercar las viviendas donde haya animales domésticos (cerrar completamente si es posible).
- Mantenga los gatos y los perros pequeños dentro de la casa o bajo el cuidado de una persona adulta.
- Alimente los animales domésticos dentro de la casa.
- Almacene la basura en recipientes resistentes cubiertos.
- Mantenga el jardín libre de posibles madrigueras como pasto alto o arbustos.
- Ponga especial atención en que los escalones y techos de los porticos no tengan endiduras que puedan servir de madriguera.
- Elimine las fuentes potenciales de alimento y de agua, tales como fruta caída y agua estancada.

Para obtener más información, póngase en contacto con:

Condado de Orange
Agencia del Cuidado de Salud
Servicios para el Cuidado de Animales
Teléfono: (714) 935-6848
Sitio web: www.ocpetinfo.com

Rất nhiều cư dân Quận Orange đang bày tỏ mối quan ngại về số lượng chó sói và những hậu quả do thú ăn thịt gây ra trong môi trường đô thị. Thú cưng của nhiều cư dân đã bị những kẻ săn trộm lâu lặn này bắt vì nhiều người không hay biết về hoạt động gần đây của sói trong vùng.

Chó sói được tìm thấy trên KHẮP Quận Cam. Trái với nhiều người nghĩ, loài thú này không cần phải có khoảng đất trống hay các "vùng hoang dã" để sinh tồn. Thực tế, hầu hết chó sói trong vùng đô thị là con cháu của các thế hệ sói đã sống và sinh sôi ở các vùng đô thị thuộc Quận Cam.

Mặc dù loài thú này còn lâu mới được thuần hóa, chúng sống rất thoải mái gần với con người. Chúng ít sợ người và thường nhìn thấy chạy lóc cóc cách người chạy bộ, đi xe đạp và cưỡi ngựa chỉ vài bộ (feet). Thông thường sói không phải là mối hiểm nguy cho người, nhưng sẽ có hành vi tự vệ nếu bị đe dọa hay dồn ép; vì vậy, việc quan trọng là quý vị nên giữ một khoảng cách an toàn với con sói.

Thú cưng nhỏ có thể dễ dàng trở thành mồi của sói. Không nên cho mèo và chó nhỏ ra ngoài nhà một mình, ngay cả trong sân có rào. Tốt nhất là người chủ nên luôn luôn đi kèm thú cưng nhỏ. Mặc dù sói thường săn mồi vào lúc từ chập tối đến rạng sáng, có thể quan sát thấy chúng vào mọi giờ trong ngày và chúng sẽ không bỏ qua cơ hội kiếm một bữa ăn dễ dàng. Một con chó hay mèo bị bỏ trong sân có thể bị bắt đi chỉ trong giây lát.

Nếu quý vị gặp một con sói có hành vi hung dữ, có lẽ quý vị đã đến quá gần con mồi hay gia đình của nó. Hãy tăng thêm "khu vực an toàn" giữa quý vị và con sói. Một con sói có phản ứng giống như chó nhà khi đang bảo vệ lãnh địa và gia đình nó. Ngay cả sân có hàng rào kín vẫn không ngăn được một con sói đói và sung sức. Những con thú này cực kỳ lanh lợi và có thể dễ dàng leo qua mọi hàng rào nhà. Cần dạy tất cả các trẻ em lúc còn rất nhỏ biết tránh những con thú xa lạ, ngay cả thú nuôi hay thú hoang. Không bao giờ các em nên thử cho thú hoang ăn. Khi trẻ em lớn hơn đang cuộc bộ đường dài (hiking) hay đang ở trong công viên, nên hướng dẫn các em cách đề phòng chó sói. Việc loại trừ hay dời sói ở thành thị đến nơi khác không hiệu quả. Các chương trình này



Photo courtesy of Bob Gress, Great Plains Nature Center

Chó sói

Có thể tiến hành nhiều bước để bảo vệ quý vị và tài sản khỏi bị sách nhiễu bởi sói và các loài thú hoang khác.

- Rào kín các vùng thú nuôi lại (kín hoàn toàn nếu có thể).
- Giữ mèo và chó nhỏ ở trong nhà hoặc có người lớn trông nom.
- Cho thú cưng ăn trong nhà.
- Đựng rác trong thùng chứa nặng.
- Không để sân bị các loài cây cư ngụ tiềm tàng như bụi rậm hay cỏ dại mọc kín.
- Rào kín đáy của đường xe vào nhà và khoang hầm.
- Loại bỏ các nguồn thức ăn và nước như trái cây rụng và nước đọng.

thực ra cung cấp một khoảng trống trong thiên nhiên, khiến cho các con thú này có thể sinh đẻ nhiều hơn, rồi cuộc là tăng dân số sói.

Việc thực thi các biện pháp phòng vệ này sẽ giảm thiểu sự thiệt hại và mất mát do sói đô thị gây nên.

Để có thêm thông tin, xin liên lạc:

Quận Cam
Cơ Quan Y Tế
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú
Điện thoại: (714) 935-6848
Website: www.ocpetinfo.com